



Rada  
Európskej únie

V Bruseli 17. decembra 2021  
(OR. en)

13813/21

LIMITE

CORLX 609  
CFSP/PESC 1083  
COARM 226  
CODUN 59

## LEGISLATÍVNE AKTY A INÉ PRÁVNE AKTY

---

Predmet: ROZHODNUTIE RADY o osvetových činnostiach Únie na podporu  
vykonávania Zmluvy o obchodovaní so zbraňami

---

**ROZHODNUTIE RADY (SZBP) 2021/...**

**Z ...**

**o osvetových činnostiach Únie na podporu vykonávania Zmluvy o obchodovaní so zbraňami**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 28 ods. 1 a článok 31 ods. 1,

so zreteľom na návrh vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku,

keďže:

- (1) Valné zhromaždenie Organizácie Spojených národov (OSN) prijalo 2. apríla 2013 Zmluvu o obchodovaní so zbraňami (ďalej len „zmluva ATT“), ktorá platnosť nadobudla 24. decembra 2014. Všetky členské štáty Únie sú jej zmluvnými stranami.
- (2) Cieľom Zmluvy ATT je zaviesť čo najprísnejšie spoločné medzinárodné normy pre reguláciu zákonného obchodu s konvenčnými zbraňami, predchádzať nedovolenému obchodovaniu s konvenčnými zbraňami a odstraňovať ho a predchádzať odkláňaniu takýchto zbraní. Kľúčovou výzvou je to, aby zmluvné štáty uvedenú zmluvu účinne vykonávali a aby sa všeobecne uplatňovala, s prihliadnutím na skutočnosť, že regulácia medzinárodného obchodu so zbraňami predstavuje už vo svojej podstate celosvetové úsilie. S cieľom prispieť k riešeniu týchto výziev prijala Rada 16. decembra 2013 rozhodnutie 2013/768/SZBP<sup>1</sup>, čím rozšírila portfólio Únie pre pomoc týkajúcu sa kontroly vývozu o činnosti osobitne zamerané na zmluvu ATT. Po ňom nasledovalo rozhodnutie Rady (SZBP) 2017/915<sup>2</sup> z 29. mája 2017 o osvetových činnostiach Únie na podporu vykonávania zmluvy ATT.

---

<sup>1</sup> Rozhodnutie Rady 2013/768/SZBP zo 16. decembra 2013 o činnostiach EÚ na podporu vykonávania Zmluvy o obchode so zbraňami v rámci Európskej bezpečnostnej stratégie (Ú. v. EÚ L 341, 18.12.2013, s. 56).

<sup>2</sup> Rozhodnutie Rady (SZBP) 2017/915 z 29. mája 2017 o osvetových činnostiach Únie na podporu vykonávania Zmluvy o obchodovaní so zbraňami (Ú. v. EÚ L 139, 30.5.2017, s. 38).

- (3) Činnosti vykonávané podľa rozhodnutí 2013/768/SZBP a (SZBP) 2017/915 pomohli partnerským krajinám pokryť širokú škálu oblastí, ktoré sa týkajú vytvorenia a rozvoja národných systémov kontroly transferov zbraní, ako sa vyžaduje v ATT. Určité partnerské krajiny boli označené za vyspelé a postupne sa v nich vykonávanie projektu ukončí alebo už nebudú zahrnuté do tretej fázy projektu. Rozvinula sa spolupráca s mnohými prijímajúcimi krajinami, s ktorými sa predtým v rámci iných podporných činností Únie týkajúcich sa kontroly vývozu nespoločovalo, čo odzrkadľuje globálnu povahu ATT. Odporúča sa, aby činnosti zamerané na niektoré z prijímajúcich krajín ďalej pokračovali s cieľom zabezpečiť, aby sa pokrok zachoval, a podnietiť samotné uvedené krajiny, aby vykonávali regionálne osvetové činnosti.
- (4) Okrem pokračovania činností s tými partnerskými krajinami, ktoré sú uvedené v prílohe, sa odporúča uplatňovať prístup založený na dopyte, podľa ktorého by sa činnosti pomoci mohli aktivovať na žiadosť krajín, ktoré identifikovali potreby v súvislosti s vykonávaním ATT. Ukázalo sa, že takýto prístup je úspešný pri poskytovaní pomoci krajinám, ktoré prostredníctvom žiadostí o pomoc Únie vyjadrili záväzok a prevzali zodpovednosť v súvislosti s ATT. Týmto rozhodnutím sa preto zachováva konkrétny počet činností, ktoré budú k dispozícii krajinám na požiadanie, a to aj vo vzťahu ku krajinám, ktoré ešte nie sú zmluvnými stranami zmluvy ATT.

- (5) Pomoc Únie poskytovaná podľa rozhodnutia Rady (SZBP) 2020/1464<sup>1</sup> o presadzovaní účinnej kontroly vývozu zbraní je určená viacerým krajinám v blízkom východnom a južnom susedstve Únie. Únia podporuje sekretariát ATT pri vykonávaní zmluvy ATT prostredníctvom rozhodnutia Rady (SZBP) 2021/649<sup>2</sup>. Únia je tiež dlhodobým poskytovateľom pomoci v súvislosti s kontrolou vývozu položiek s dvojakým použitím, a to tým, že podporuje vytváranie právneho rámca a budovanie inštitucionálnych kapacít na zavedenie a presadzovanie účinných kontrol vývozu položiek s dvojakým použitím.
- (6) Únia tiež podporuje vykonávanie rezolúcie Bezpečnostnej rady OSN (BR OSN) č. 1540 (2004), ktorou sa nariaďujú účinné kontroly transferu položiek súvisiacich so zbraňami hromadného ničenia. Kontroly, ktoré sa vyvinuli na účely vykonávania rezolúcie BR OSN č. 1540 (2004), ako aj kontroly v rámci programov pomoci Únie poskytovanej na kontrolu vývozu položiek s dvojakým použitím ako také prispievajú k celkovej kapacite na účinné vykonávanie zmluvy ATT, keďže v mnohých prípadoch sa zákony a administratívne postupy, ktoré sa týkajú činnosti agentúr zodpovedných za kontrolu vývozu položiek s dvojakým použitím prekrývajú s tými, ktoré sa uplatňujú v oblasti kontroly vývozu konvenčných zbraní. Je teda rozhodujúce zabezpečiť úzku koordináciu medzi činnosťami vykonávanými v oblasti kontroly vývozu položiek s dvojakým použitím a činnosťami podporujúcimi vykonávanie zmluvy ATT, vrátane podpory sekretariátu ATT.

---

<sup>1</sup> Rozhodnutie Rady (SZBP) 2020/1464 z 12. októbra 2020 o presadzovaní účinnej kontroly vývozu zbraní (Ú. v. EÚ L 335, 13.10.2020, s. 3).

<sup>2</sup> Rozhodnutie Rady (SZBP) 2021/649 zo 16. apríla 2021 o podpore Únie poskytovanej činnosťami sekretariátu ATT na účely podpory vykonávania Zmluvy o obchodovaní so zbraňami (Ú. v. EÚ L 133, 20.4.2021, s. 59).

- (7) Veľký počet činností stanovených v tomto rozhodnutí odôvodňuje použitie dvoch vykonávacích subjektov. Rada a Komisia poverili nemecký Spolkový úrad pre hospodárstvo a kontrolu vývozu (*Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle* – BAFA) technickým vykonávaním predchádzajúcich projektov súvisiacich s kontrolou vývozu. Úrad BAFA tak nadobudol veľký súbor vedomostí a odborných znalostí. Agentúra *Expertise France* zodpovedá za partnerské projekty Únie týkajúce sa položiek s dvojakým použitím. Úlohou agentúry *Expertise France* pri vykonávaní tohto rozhodnutia bude pomáhať zabezpečiť riadnu koordináciu s projektmi týkajúcimi sa položiek s dvojakým použitím,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

## Článok 1

1. Na účely podpory účinného vykonávania a všeobecného uplatňovania Zmluvy o obchodovaní so zbraňami (ďalej len „zmluva ATT“) vykonáva Únia činnosti zamerané na tieto ciele:
  - a) posilnenie alebo rozvoj kapacít a odborných znalostí v oblasti kontroly transferov zbraní, ako aj odborných znalostí na účely vykonávania zmluvy ATT v nových a súčasných prijímajúcich krajinách prostredníctvom takých nástrojov, ako je napríklad právna pomoc a odborná príprava úradníkov zodpovedných za udeľovanie povolení a presadzovanie;
  - b) osvetové činnosti pre iné krajiny vrátane tých, ktoré nie sú zmluvnými stranami zmluvy ATT, s cieľom podporiť všeobecné uplatňovanie zmluvy na celoštátnej, regionálnej a multilaterálnej úrovni.
2. S cieľom dosiahnuť ciele stanovené v odseku 1 vykonáva Únia tieto projektové činnosti:
  - a) spolupráca so spoločenstvom odborníkov: tieto činnosti sa zamerajú na zintenzívnenie spolupráce s odborníkmi zo skupiny odborníkov projektu zriadenej na základe rozhodnutí 2013/768/SZBP a (SZBP) 2017/915, a vzájomnej spolupráce medzi nimi, ako aj spolupráce s novými odborníkmi, najmä s odborníkmi z prijímajúcich a bývalých prijímajúcich krajín v kontexte procesu postupného ukončovania;

- b) vnútroštátne činnosti: dotknutým prijímajúcim krajinám sa ponúknu vnútroštátne činnosti na základe cieľného programu pomoci prispôsobeného ich konkrétnym potrebám;
- c) študijné návštevy: študijné návštevy poskytujú prijímajúcim krajinám možnosť mať prístup k orgánom verejnej moci a úradníkom v iných krajinách, ktoré uplatňujú ATT;
- d) krátkodobá cieľná pomoc pri konkrétnych otázkach alebo problémoch, ktoré nastolili prijímajúce krajiny;
- e) prístup odbornej prípravy školiteľov pozostávajúci zo seminárov a online platformy;
- f) regionálne, medziregionálne a medzinárodné činnosti v reakcii na žiadosti prijímajúcich krajín, ktoré sa chcú poučiť zo skúseností krajín v iných častiach sveta;
- g) sprievodné podujatia popri zasadnutí konferencie zmluvných strán zmluvy ATT;
- h) záverečná konferencia na zvýšenie informovanosti o zmluve ATT a zodpovednosti za ňu medzi partnerskými krajinami, príslušnými zainteresovanými stranami, ako sú národné parlamenty, regionálne a medzinárodné organizácie, a zástupcami občianskej spoločnosti.

Podrobný opis projektových činností uvedených v tomto odseku sa uvádza v prílohe.

## Článok 2

1. Za vykonávanie tohto rozhodnutia zodpovedá vysoký predstaviteľ Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku (ďalej len „vysoký predstaviteľ“).
2. Technické vykonávanie projektových činností uvedených v článku 1 ods. 2 organizuje nemecký Spolkový úrad pre hospodárstvo a kontrolu vývozu (*Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle* – BAFA) a agentúra *Expertise France*.
3. Úrad BAFA a agentúra *Expertise France* vykonávajú svoje úlohy pod vedením vysokého predstaviteľa. Vysoký predstaviteľ na uvedený účel uzavrie s úradom BAFA a s agentúrou *Expertise France* potrebné dohody.

## Článok 3

1. Referenčná suma na vykonávanie projektových činností uvedených v článku 1 ods. 2 je 3 499 892,39 EUR. Celkový odhadovaný rozpočet celého projektu je 3 824 892,39 EUR. Časť tohto odhadovaného rozpočtu, na ktorý sa referenčná suma nevzťahuje, sa poskytuje prostredníctvom spolufinancovania zo strany vlády Spolkovej republiky Nemecko.
2. Výdavky financované z referenčnej sumy stanovenej v odseku 1 sa spravujú v súlade s postupmi a predpismi platnými pre rozpočet Únie.

3. Komisia dohliada na riadne spravovanie výdavkov uvedených v odseku 1. Na uvedený účel uzavrie s úradom BAFA a s agentúrou *Expertise France* potrebné dohody. V dohodách sa stanoví, že úrad BAFA a agentúra *Expertise France* majú zabezpečovať viditeľnosť príspevku Únie, ktorá bude primeraná jeho výške.
4. Komisia sa usiluje, aby sa dohody uvedené v odseku 3 uzavreli čo najskôr po nadobudnutí účinnosti tohto rozhodnutia. Informuje Radu o všetkých ťažkostiach, ktoré sa počas tohto procesu vyskytnú, ako aj o dátume uzavretia uvedených dohôd.

#### Článok 4

1. Vysoký predstaviteľ informuje Radu o vykonávaní tohto rozhodnutia na základe pravidelných správ, ktoré vypracúvajú vykonávacie subjekty. Tieto správy tvoria základ hodnotenia, ktoré vykoná Rada.
2. Komisia informuje o finančných aspektoch vykonávania projektových činností uvedených v článku 1 ods. 2.

## Článok 5

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

Jeho účinnosť sa skončí 36 mesiacov odo dňa uzavretia dohôd uvedených v článku 3 ods. 3 alebo šesť mesiacov odo dňa jeho prijatia, ak sa v tomto období uvedené dohody neuzavrú.

V ...

*Za Radu*  
*predseda*

---

**PRÍLOHA**

[...]

---